

Smart Reader VET

ULR01.1V1



PL Instrukcja obsługi i montażu



IM3[®]

DÜRR
MEDICAL

2162100023L22 2310V002



Spis treści



Ważne informacje

1	O niniejszej instrukcji	2
1.1	Wskazówki ostrzegawcze i symbole	2
1.2	Informacje o prawach autorskich	2
2	Bezpieczeństwo	3
2.1	Nieautoryzowana modyfikacja	3
2.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	3
2.3	Przeszkolony personel	3
2.4	Ochrona przed napięciem elektrycznym	4
2.5	Wskazówka FCC	4
2.6	Deklaracja ISED	4
2.7	Korzystać wyłącznie z oryginalnych części	4
2.8	Transport	5
2.9	Utylizacja	5
2.10	Ochrona przed zagrożeniami z Internetu	5



Opis produktu

3	Przegląd	6
3.1	Zakres dostawy	6
3.2	Wposażenie	6
4	Dane techniczne	7
4.1	Tabliczka znamionowa	8
4.2	Ocena zgodności	8
4.3	Uproszczona deklaracja zgodności	8
5	Działanie	8
5.1	Wskaźnik stanu	8
5.2	Złącza	8



Montaż

6	Wymagania	9
----------	------------------	---

6.1	Pomieszczenie montażu	9
-----	-----------------------	---

6.2	Wymagania systemowe	9
-----	---------------------	---

7	Instalacja	9
----------	-------------------	---

7.1	Ustawienie urządzenia	9
-----	-----------------------	---

7.2	Podłączanie urządzenia	9
-----	------------------------	---

8	Odbiór techniczny	10
----------	--------------------------	----



W trakcie pracy

9	Obsługa	11
----------	----------------	----

9.1	SmartScan	11
-----	-----------	----

10	Czyszczenie i dezynfekcja	11
-----------	----------------------------------	----

10.1	Powierzchnia urządzenia	11
------	-------------------------	----

11	Konserwacja	12
-----------	--------------------	----



Poszukiwanie błędów

12	Porady dla użytkownika i serwisanta	13
-----------	--	----


12.1	Błąd w oprogramowaniu	13
------	-----------------------	----

12.2	Usterki urządzenia	13
------	--------------------	----

! Ważne informacje

1 O niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest częścią składową urządzenia.

 W przypadku nieprzestrzegania wskazówek i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji montażu i obsługi producent oraz dystrybutor nie ponoszą żadnej odpowiedzialności ani nie udzielają żadnych gwarancji za pewną obsługę urządzenia i jego bezpieczne działanie.

Niemiecka instrukcja montażu i obsługi stanowi oryginał. Wszystkie pozostałe języki są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji.

Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje dla:

Smart Reader VET (ULR01.1V1)


REF: 2162100020

1.1 Wskazówki ostrzegawcze i symbole

Wskazówki ostrzegawcze

Informacje w niniejszym dokumencie służące ochronie przed ewentualnymi uszkodzami osobowymi lub uszkodzami rzeczowymi.

Są one oznaczone następującymi symbolami ostrzegawczymi:

 Ogólny symbol ostrzegawczy

Wskazówki ostrzegawcze wyglądają następująco:

OKREŚLENIE NIEBEZPIECZEŃSTWA Opis rodzaju i źródła niebezpieczeństwa

W tym miejscu opisane są możliwe następstwa nieprzestrzegania wskazówek ostrzegawczych


- Stosować się do tych instrukcji, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

W zależności od określenia niebezpieczeństwa wśród ostrzeżeń wyróżnia się cztery stopnie zagrożenia:

- **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
Bezpośrednie niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń lub śmierci
- **OSTRZEŻENIE**
Możliwe niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń lub śmierci
- **OSTROŻNIE**
Zagrożenie lekkimi obrażeniami
- **UWAGA**
Zagrożenie znacznymi uszkodzami rzeczowymi

Dalsze symbole


Poniższe symbole użyte zostały w dokumencie, na urządzeniu lub w jego wnętrzu:

 Wskazówki, np. szczególne zalecenia dotyczące ekonomicznego użytkowania urządzenia.

 Numer katalogowy

 Numer seryjny

 Numer modelu


 Oznakowanie CE

 Znak zgodności Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej

 Producent

 Utylizować w sposób prawidłowy zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE (WEEE).

 Przestrzegać zaleceń w dołączonych dokumentach w wersji elektronicznej.

 Korzystać z rękawiczek ochronnych.

 Prąd stały

1.2 Informacje o prawach autorskich

Wszystkie użyte układy, sposoby postępowania, nazwy, programy komputerowe i urządzenia są chronione prawem autorskim.

Przedruk instrukcji montażu i obsługi, także we fragmentach, dozwolony jest wyłącznie za pisemną zgodą posiadacza praw autorskich.

2 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane, aby przy prawidłowym użytkowaniu wykluczyć niebezpieczeństwo w jak największym stopniu.

Pomimo tego zaistnieć mogą następujące zagrożenia resztkowe:

- Uszkodzenia ciała na skutek nieprawidłowego użycia
- Uszkodzenia ciała na skutek oddziaływania mechanicznego
- Uszkodzenia ciała na skutek porażenia prądem elektrycznym
- Uszkodzenia ciała na skutek promieniowania
- Uszkodzenia ciała na skutek pożaru
- Uszkodzenia ciała na skutek termicznego oddziaływania na skórę
- Uszkodzenia ciała na skutek niedostatecznej dbałości o higienę, np. infekcji

2.1 Nieautoryzowana modyfikacja

Zgodnie z częścią 15.21 przepisów FCC, wszelkie zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone przez producenta, mogą powodować szkodliwe zakłócenia i unieważnić zezwolenie FCC na użytkowanie urządzenia.

2.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- › W trakcie użytkowania urządzenia przestrzegać wytycznych, przepisów i zarządzeń obowiązujących w miejscu użytkowania.
- › Przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić jego stan i działanie.
- › Nie przebudowywać urządzenia i nie wprowadzać w nim zmian.
- › Przestrzegać instrukcji montażu i obsługi.
- › Instrukcję montażu i użytkowania należy udostępnić użytkownikowi w pobliżu urządzenia.

2.3 Przeszkolony personel

Obsługa

Osoby użytkujące urządzenie muszą zapewnić ze względu na swoje wykształcenie i umiejętności bezpieczną i prawidłową obsługę.

- › Przeszkolić wszystkich użytkowników z obsługi urządzenia.

Montaż i naprawa

- › Montaż, ponowne regulacje, zmiany, rozbudowa i naprawy muszą być wykonywane przez producenta lub przez placówkę posiadającą odpowiednie upoważnienie od producenta.

2.4 Ochrona przed napięciem elektrycznym

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w podstawowym środowisku elektromagnetycznym z podłączeniem do publicznej sieci energetycznej zgodnie z IEC 61326-1 (EN 61326-1).

- › Uszkodzone przewody i urządzenia wtyczkowe muszą być niezwłocznie wymienione.

2.5 Wskazówka FCC

To urządzenie jest zgodne z częścią 15 przepisów FCC. Działanie podlega następującym dwóm warunkom:

- › To urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń.
- › To urządzenie musi akceptować wszelkie zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.

Wskazówka: to urządzenie zostało przetestowane i uznane za zgodne z ograniczeniami dla urządzeń cyfrowych klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC. Limity te mają na celu zapewnienie rozsądnej ochrony przed szkodliwymi zakłóceniami w kompleksie mieszkalnym. To urządzenie generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a jeśli nie jest zainstalowane i używane zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w komunikacji radiowej. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w konkretnej instalacji. Jeśli to urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radiowym lub telewizyjnym, co można określić przez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do próby usunięcia zakłóceń za pomocą co najmniej jednego z następujących środków:

- › Zmień orientację lub położenie anteny odbiorczej.
- › Zwiększ odległość między sprzętem a odbiornikiem.
- › Podłączyć urządzenie do gniazdka w innym obwodzie niż ten, do którego podłączony jest odbiornik.
- › Skontaktować się ze sprzedawcą lub doświadczonym technikiem radiowo-telewizyjnym.

2.6 Deklaracja ISED

EN:

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause interference.
- This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

FR:

Cet appareil contient des émetteurs/récepteurs exemptés de licence conformes aux RSS (RSS) d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes:

- Cet appareil ne doit pas causer d'interférences.
- Cet appareil doit accepter toutes les interférences, y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable de l'appareil.

Deklaracja zgodności - Kanada ICES-003

To urządzenie cyfrowe klasy B jest zgodne z kanadyjską normą ICES 003.

2.7 Korzystać wyłącznie z oryginalnych części

- › Korzystać wyłącznie z wymienionego lub dopuszczonego przez producenta wyposażenia standardowego lub dodatkowego.
- › Korzystać wyłącznie z oryginalnych materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych.



Producent oraz dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek użycia niedopuszczonego wyposażenia, wyposażenia dodatkowego, jak też części eksploatacyjnych i części zamiennych innych niż oryginalne.

Użycie niedopuszczonego wyposażenia, wyposażenia dodatkowego, jak też materiałów eksploatacyjnych i części zamiennych innych niż oryginalne (n.p. kabla sieciowego) może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo elektryczne oraz kompatybilność elektromagnetyczną.

2.8 Transport

Oryginalne opakowanie zapewnia optymalną ochronę urządzenia w trakcie transportu.

Na życzenie można zamówić oryginalne opakowanie urządzenia.



Producent oraz dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu na skutek nieprawidłowego opakowania także w trakcie okresu gwarancji.

- › Urządzenie transportować wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.
- › Opakowanie trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- › Nie wystawiać urządzenia na silne wstrząsy.

2.9 Utylizacja



Przegląd kodów odpadów pochodzących z produktów DÜRR MEDICAL znajduje się w dziale Download pod adresem www.duerr-medical.de (Nr dokumentu: GA10100002).



Urządzenie zutylizować zgodnie z przepisami. W ramach Europejskiego Obszaru Gospodarczego zutylizować zgodnie z wytyczną 2012/19/UE (WEEE).

- › Pytania dotyczące prawidłowej utylizacji kierować do specjalistycznych sklepów stomatologicznych.

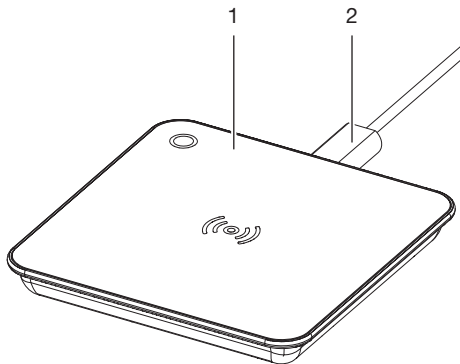
2.10 Ochrona przed zagrożeniami z Internetu

Urządzenie działa w połączeniu z komputerem, który można podłączyć do Internetu. Stąd też system musi być chroniony przed zagrożeniami z Internetu.

- › Należy korzystać z oprogramowania antywirusowego i regularnie je aktualizować. Zwracać uwagę na możliwe zarażenia wirusami, a w razie potrzeby przeskanować programem antywirusowym i usunąć wirusa.
- › Regularnie wykonywać kopie bezpieczeństwa.
- › Umożliwić dostęp do urządzenia wyłącznie zaufanym użytkownikom, np. za pomocą nazwy użytkownika i hasła.
- › Upewnić się, że pobierane są wyłącznie treści godne zaufania. Instalować wyłącznie aktualizacje oprogramowania i firmware'u zweryfikowane przez producenta.

Opis produktu

3 Przegląd



- 1 Smart Reader VET
- 2 Kabel USB

3.1 Zakres dostawy

Poniższe elementy znajdują się w zakresie dostawy (możliwe zmiany w zależności od wariantu np. ze względu na przepisy krajowe i importowe):

Smart Reader VET 2162100020

- Smart Reader VET Urządzenie podstawowe
- Kabel USB (2 m)

3.2 Wyposażenie

Poniższe artykuły są niezbędne do korzystania z urządzenia, w zależności od zastosowań:

Kabel USB (2 m) 9000101692

4 Dane techniczne

Elektryczne dane znamionowe urządzenia

Napięcie znamionowe (dostarczane przez USB)	V DC	5
Maks. pobór prądu	mA	200
Maks. pobór mocy	W	< 1
Pobór mocy w trybie gotowości	W	0,16

Ogólne dane techniczne

Wymiary (S x W x G)	mm	90 x 13 x 90
	cal	3,54 x 0,51 x 3,54
Masa	kg	ok. 0,13
	funt	ok. 0,29

Warunki otoczenia podczas pracy

Temperatura	°C	+10 do +35
	°F	+50 do +95
Względna wilgotność powietrza	%	20 - 80
Ciśnienie powietrza	hPa	750 - 1060
Wysokość n.p.m.	m	< 2000
	stopa	< 6562

Warunki otoczenia przy przechowywaniu i transporcie

Temperatura	°C	-20 do 60
	°F	-4 do +140
Względna wilgotność powietrza	%	10 - 95
Ciśnienie powietrza	hPa	750 - 1060

Złącze USB

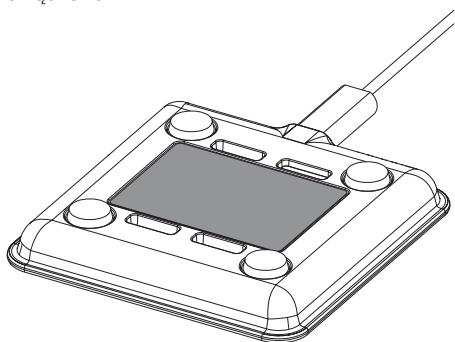
Technologia USB	USB w wersji 2.0 lub wyższej	
Częstotliwość przesyłu danych	Full Speed	
Obsługa urządzeń o dużej wydajności	mA	500
Złącze po stronie urządzenia	USB typ C	

Dane techniczne modułu RFID

Częstotliwość	MHz	13,56
Obsługiwany standard	ISO/IEC 15693	
Modulacja	ASK	
Maks. moc	mW	400

4.1 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa znajduje się na spodzie urządzenia.



REF Numer katalogowy

SN Numer seryjny

4.2 Ocena zgodności

Urządzenie zostało poddane postępowaniu oceny zgodności wymaganemu dla tego typu urządzeń zgodnie z wytycznymi Unii Europejskiej. Urządzenie odpowiada w pełni zalecanym wymaganiom tych przepisów.

4.3 Uproszczona deklaracja zgodności

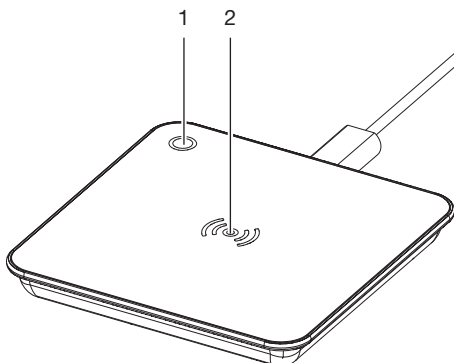
Producent oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne m.in. z postanowieniami dyrektywy 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w zakładce Download-Center:



<http://q-r.to/VET-downloads>

5 Działanie



1 Wskaźnik stanu

2 Jednostka odczytująca

Smart Reader jest czytnikiem RFID, który podłączany jest do komputera za pomocą kabla USB. Odczytuje on chipy RFID i przekazuje odczytane dane do oprogramowania na podłączonym komputerze.

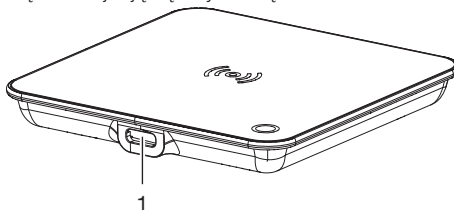
Dzięki Smart Reader i SmartScan płyta pamięciowa jest przypisywana do konkretnego pacjenta np. za pomocą programu do obrazowania. Oznacza to, że płytę pamięciową można wczytać bez skanowania na wszystkich urządzeniach w sieci obsługujących SmartScan.

5.1 Wskaźnik stanu

W zależności od zastosowanego oprogramowania, wskaźnik stanu pokazuje różne kolory. Przestrzegać odpowiedniego opisu wskaźnika stanu dla zastosowanego oprogramowania.

5.2 Złącza

Złącza znajdują się z tyłu urządzenia.



1 Złącze USB (typ C)

 **Montaż**

6 Wymagania

6.1 Pomieszczenie montażu

Pomieszczenie montażu musi spełniać następujące wymagania:

- Zamknięte, suche, dobrze wentylowane pomieszczenie
- Nie może to być pomieszczenie o określonym przeznaczeniu, n p. kotłownia czy pomieszczenie wilgotne

6.2 Wymagania systemowe



Wymagania systemowe dotyczące komputera patrz broszura informacyjna (nr zam. 9000-608-100) lub w internecie pod adresem www.duerr-medical.de.

7 Instalacja

7.1 Ustawienie urządzenia

Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie elektrycznych urządzeń medycznych.

- › Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio w pobliżu innych urządzeń lub na nich.
- › Jeśli urządzenie ma być używane w pobliżu innych urządzeń lub ma być ustawione na innym urządzeniu, należy kontrolować urządzenie w zastosowanej konfiguracji, aby zapewnić normalne użytkowanie.
- › Urządzenie umieścić na solidnej, poziomej podstawie.

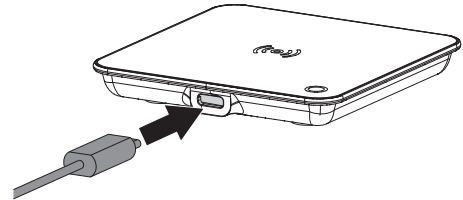
7.2 Podłączanie urządzenia

Bezpieczne połączenie urządzenia

- › W przypadku podłączania urządzenia do innych urządzeń, jak np. do komputera: (np. komputer, monitor, drukarka) należy przestrzegać co najmniej wytycznych normy IEC 60950-1 lub IEC 62368-1.

Podłączanie urządzenia do złącza USB

- › Podłączyć dostarczony kabel USB do gniazda USB w urządzeniu.



- › Podłączyć kabel USB do komputera.

8 Odbiór techniczny



UWAGA

Niebezpieczeństwo zwarcia na skutek tworzenia się kondensatu

- › Urządzenie włączyć dopiero gdy ogrzeje się do temperatury pokojowej i jest suche.

Urządzenie można obsługiwać za pomocą następujących programów do obrazowania:

- Vet-Exam Pro firmy DÜRR MEDICAL



Podczas uruchamiania urządzenia zawsze używaj najnowszej wersji programu do obrazowania.

Urządzenie wykorzystuje funkcję plug&play i może być używane bezpośrednio po podłączeniu.



9 Obsługa

Urządzenie odczytuje chipy RFID z różnych źródeł. To, czy odczytany chip RFID może być użyty, zależy od możliwości obsługi lub od używanych urządzeń i oprogramowania.

9.1 SmartScan

Dzięki SmartScan płyta pamięciowa jest przypisywana do konkretnego pacjenta za pomocą programu do obrazowania.

Gdy tylko płyta pamięciowa zostanie przypisana do pacjenta programie do obrazowania, wszystkie urządzenia obsługujące SmartScan przechodzą w stan gotowości do zdjęć. Następnie płyty pamięciowe, które wcześniej zostały przypisane do pacjenta, można wczytać na dowolnym urządzeniu i w dowolnej kolejności. Obrazy są następnie automatycznie przypisywane do tego pacjenta przez program do obrazowania. SmartScan współpracuje z następującymi programami do obrazowania:

- Vet-Exam Pro firmy DÜRR MEDICAL

10 Czyszczenie i dezynfekcja

Przy czyszczeniu i dezynfekcji urządzenia i jego akcesoriów należy przestrzegać specyficznych dla danego kraju wytycznych, norm i specyfikacji dotyczących urządzeń weterynaryjnych, a także szczególnych wymagań w gabinecie weterynaryjnym lub klinice weterynaryjnej.



UWAGA

Nieodpowiednie środki i postępowanie mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia i wyposażenia, jak też mogą wpłynąć na zdrowie zwierząt

Nie stosować preparatów opartych na: związkach zawierających fenol, związkach uwalniających chlorowce, mocnych kwasach organicznych lub związkach uwalniających tlen z powodu możliwego uszkodzenia materiałów.

- › DÜRR MEDICAL zaleca usuwanie zabrudzeń zwilżoną zimną wodą z kranu, miękką, niepozostawiającą śladów chusteczką.
- › DÜRR MEDICAL do dezynfekcji zaleca 2-Propanol w stężeniu 70% (alkohol izopropylowy) na miękkiej, nie pozostawiającej nitki ściereczce.
- › Przestrzegać instrukcji obsługi środka do dezynfekcji.



Korzystać z rękawiczek ochronnych.

10.1 Powierzchnia urządzenia

Powierzchnia urządzenia musi zostać wyczyszczona i zdezynfekowana w przypadku skażenia lub zabrudzenia.



UWAGA

Ciecz może uszkodzić urządzenie

- › Nie spryskiwać urządzenia środkami do czyszczenia i dezynfekcji.
- › Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się żadna ciecz.
- › Zabrudzenia usuwać zwilżoną zimną wodą z kranu, miękką, niepozostawiającą śladów chusteczką.
- › Do dezynfekcji zalecany jest 2-Propanol w stężeniu 70% (alkohol izopropylowy) na miękkiej, nie pozostawiającej nitki ściereczce.



W trakcie pracy

11 Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

? Poszukiwanie błędów

12 Porady dla użytkownika i serwisanta



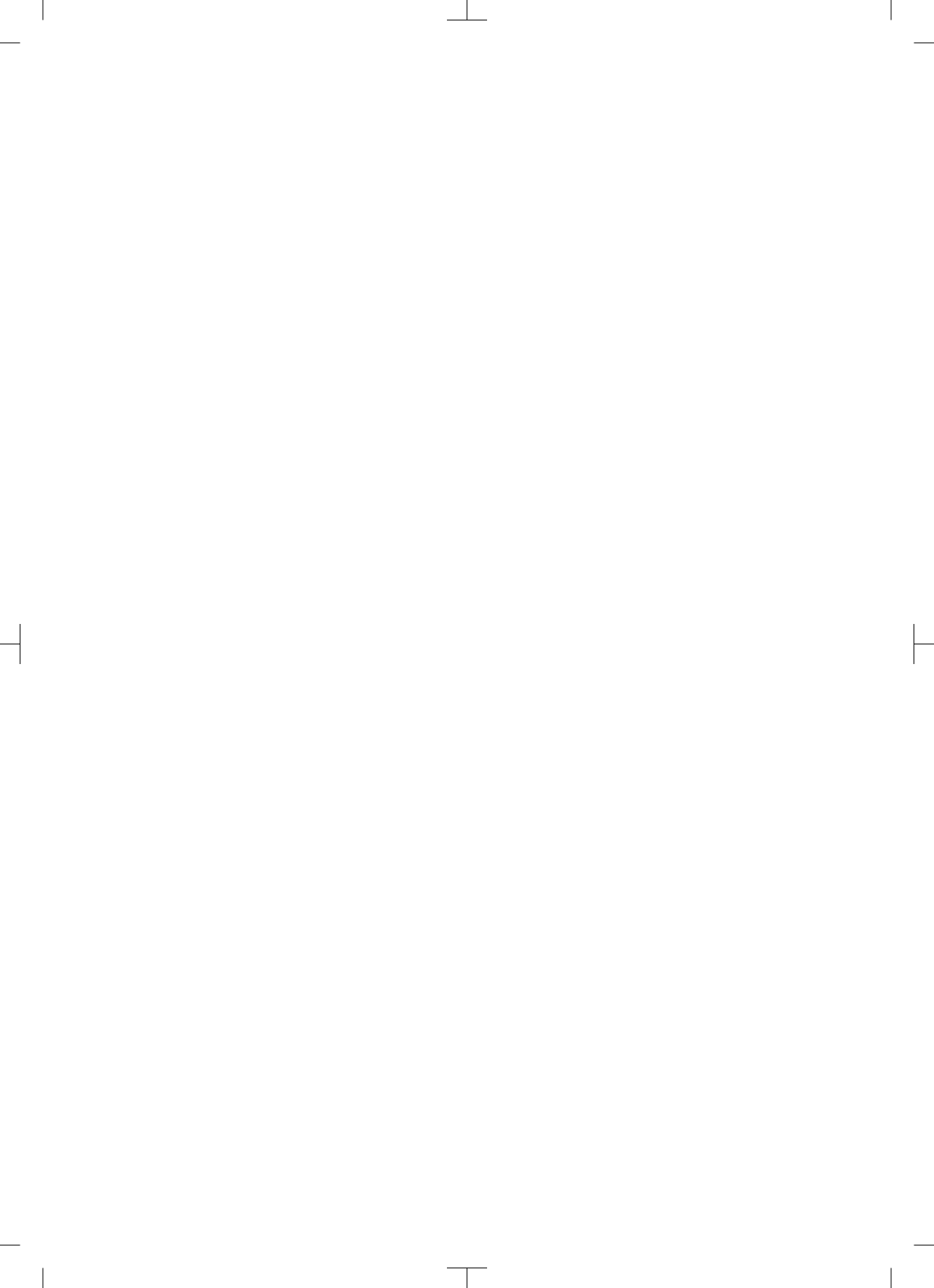
Prace naprawcze, wykraczające poza normalną konserwację, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę lub przez nasz serwis.

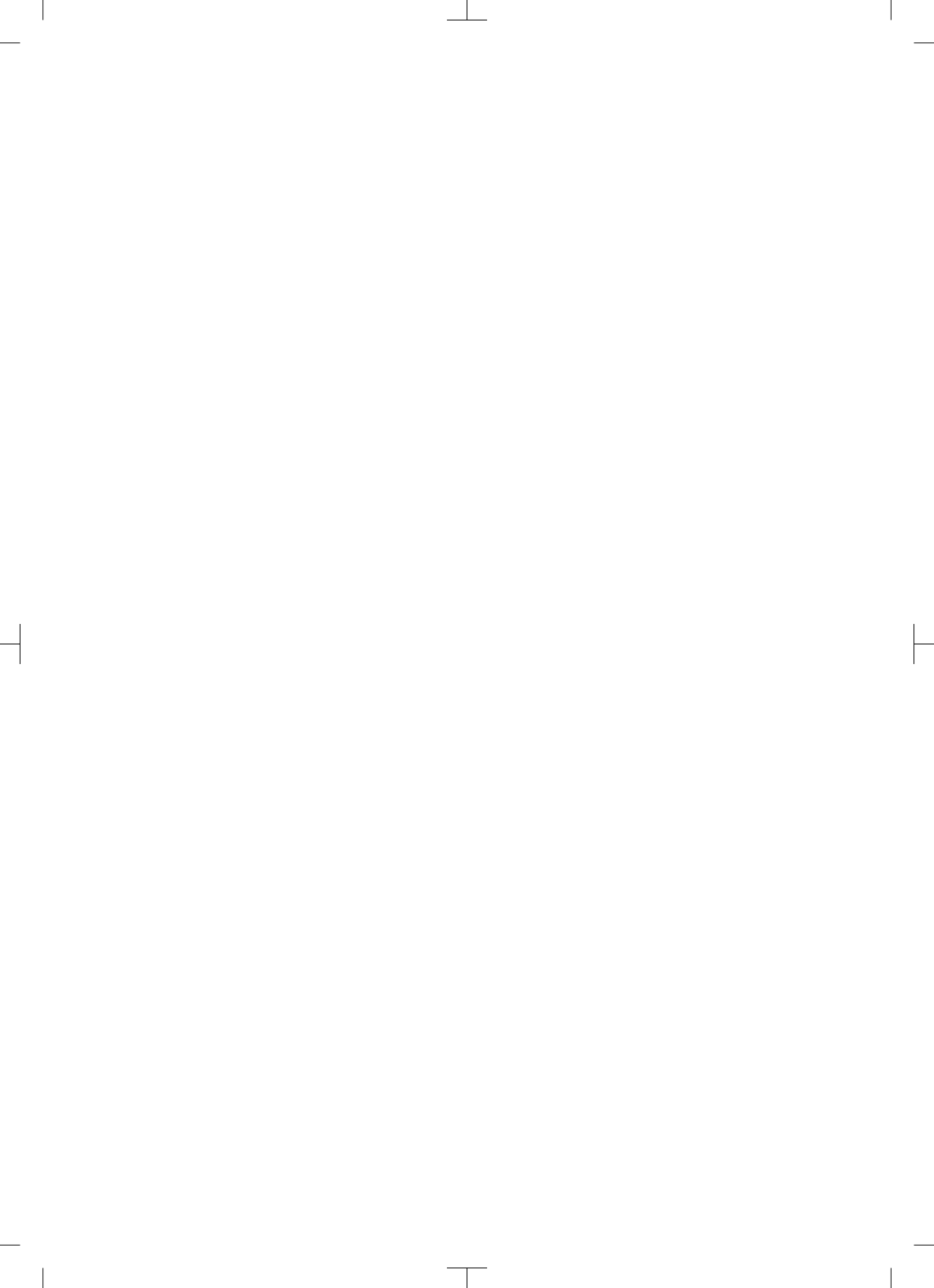
12.1 Błąd w oprogramowaniu

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Program do obrazowania nie rozpoznaje urządzenia	Kabel połączeniowy między urządzeniem a komputerem nieprawidłowo podłączony	› Sprawdzić kabel połączeniowy.
	Kabel połączeniowy między urządzeniem a komputerem uszkodzony	› Sprawdzić kabel połączeniowy i w razie potrzeby użyć nowego kabla.
	Komputer nie rozpoznaje połączenia z urządzeniem	› Sprawdzić kabel połączeniowy. › Użyć innego gniazda USB.
	Usterka sprzętowa	› Poinformować serwisanta.

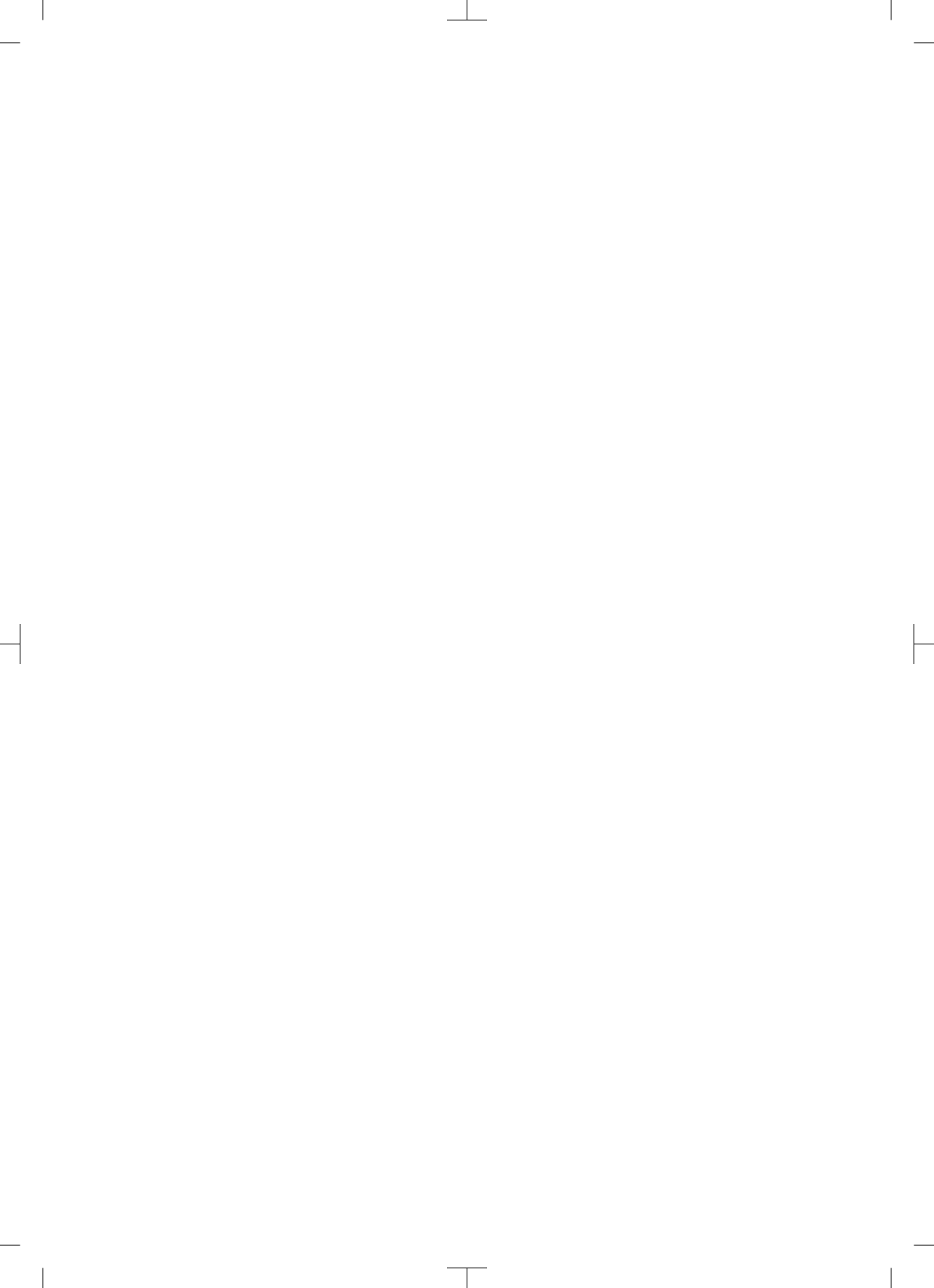
12.2 Usterki urządzenia

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone lub uszkodzony kabel połączeniowy lub gniazdo USB	› Sprawdzić kabel połączeniowy i w razie potrzeby użyć nowego kabla. › Użyć innego gniazda USB.
	Usterka sprzętowa	› Poinformować serwisanta.
Urządzenie nie rozpoznaje płyty pamięciowej	Użyto niewłaściwej płyty pamięciowej	› Należy używać tylko płyt pamięciowych obsługiwanych przez urządzenie.
	Uszkodzony lub oderwany tag RFID	› Sprawdzić płytę pamięciową pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymienić.
Urządzenie nie reaguje, chociaż świeci się wskaźnik stanu	Błąd w urządzeniu lub w oprogramowaniu	› W zależności od zastosowanego oprogramowania, wskaźnik stanu pokazuje różne kolory. Przestrzegać odpowiedniego opisu wskaźnika stanu dla zastosowanego oprogramowania.











Hersteller / Manufacturer:

DÜRR DENTAL SE
Höpfigheimer Str. 17
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Fon: +49 7142 705-0
www.duerrdental.com
info@duerrdental.com



Vertreiber/Distributor:

DÜRR NDT GmbH & Co. KG
Division DÜRR MEDICAL
Höpfigheimer Str. 22
74321 Bietigheim-Bissingen
Germany
Phone: +49 7142 99381-0
www.duerr-medical.de
info@duerr-medical.de

IM3[®]

 **DÜRR
MEDICAL**